

The book of Genesis

בראשית

Beshalaj – בְּשַׁלָּז

Commentaries at the top of the Aliyot were copied from Wikipedia

Daily Zohar Edition

Free for distribution as is, not for profit

Memorial page

For the soul elevation of
**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמה
רב יהיאל היל בן רב יעקב

לעילוי נשמה
**ycopac הענאה בת חיים יהושע
פאליק**

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמה
יהיה בן חיים

לעילוי נשמה
יהודית בת נחמיה

 Aliya: Kohen-Jessed-Abraham

capítulo: 13

17. וַיֹּהֶי בְּשַׁכְלוֹ פָּרֻעַה אֶת-הָעָם וְלֹא-זָנוּם אֲלֹהִים דָּרַח אֶרְץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי | אֱמֹר אֲלֹהִים פָּז-זָנוּם הָעָם בְּרָאָתָם מִלְׂזָבֵה וְשָׁבַו מִצְרַיִם:

17. Cuando el faraón dejó ir al pueblo, Dios no lo guió por el camino de la tierra de los filisteos, aunque era más corto, porque dijo YHWH: "No sea que al enfrentarse con la guerra, el pueblo cambie de parecer y se vuelva a Egipto."

18. וַיָּסֶב אֲלֹהִים | אֶת-הָעָם תַּרְאֵה תַּמְדִיבֵר יִם-סֻופֵף וְזָבִינְשִׁים עַלְוָה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִאָרֶץ מִצְרָיִם:

18. Más bien, Dios hizo que el pueblo diese un rodeo por el camino del desierto hacia el mar Rojo. Los hijos de Israel salieron de la tierra de Egipto armados.

19. וַיָּקֹו מִשְׁהָ אֶת-עַצְמֹות יוֹסֵף עַבּוֹ כִּי הַשְׁבָעָה הַשְׁבִּיעָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֹמֶר פָּקֹד אֱלֹהִים אֲתֶכְם וְהַעֲלִיתֶם אֶת-עַצְמֹתִי בְּעוֹזָה אֲתֶכְם:

19. Moisés tomó también consigo los restos de José, quien había hecho jurar a los hijos de Israel diciendo: "Ciertamente Dios os visitará, y haréis llevar de aquí mis restos, con vosotros."

20. וַיָּסְעוּ מִשְׁכַּת יְיוֹנָן בְּאֶתְم בְּקִזְעָה תְּמִרְבֵּרָה:

20. Salieron de Sucot y acamparon en Etam, al borde del desierto.

21. וַיָּהֶה הַלְּךָ לְפָנֵיכֶם יוֹמָם בַּעֲפֹוד עַזְזָן לְנֹזְזָם הַלְּךָ וְלִילָה בַּעֲפֹוד אַשְׁר לְהַאֲיר לְהַבָּם כְּלָלָכָת יוֹמָם וְלִילָה:

21. YHWH iba delante de ellos, de día en una columna de nube para guiarlos por el camino, y de noche en una columna de fuego para alumbrarles, a fin de que pudieran caminar tanto de día como de noche.

22. לֹא-יַבְשֵׁשׁ עַמּוֹד הַעֲזָן יוֹמָם וְעַמּוֹד הַאֲשָׁר לִילָה לְפָנֵי הָעָם: (פ)

22. La columna de nube nunca se apartó de día de delante del pueblo, ni la columna de fuego de noche.

capítulo: 14

1. וַיְדַבֵּר יְהֹהָנֵם אֱלֹהִים כָּאָמָר:

1. YHWH habló a Moisés diciendo:

2. דָּבַר אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב יוֹנָן לְפָנֵי הַזִּירָת בֵּין מִגְּדָל וּבֵין הַיָּם לְפָנֵי בָּעֵל צָפֹן נִכְזֹב תְּזַעַן עַל-הָיִם:

2. --Di a los hijos de Israel que den la vuelta y acampen cerca de Pi-hajirot, entre Migdol y el mar, frente a Baal-zefón; acamparéis en el lado opuesto, junto al mar.

3. וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה לְבָנָיו יִשְׂרָאֵל גַּם־כַּי־הַמָּם בָּאָרֶץ סָגַר עַל־יִהּוָה הַמְּרַכְּבָה:

3. Entonces el faraón dirá de los hijos de Israel: "Andan errantes por la tierra; el desierto les cierra el paso."

4. וַיֹּזְקַחְתִּי אֶת־לִבְּפְרֻעָה וַיֹּרֶד אֲזֹרִיחָם וְאֶבֶדֶת בְּפְרֻעָה וּבְכָל־זַיִלּוּ יְדָעָה
מִצְרָיִם כִּי־אָנִי יְהָוָה וַיַּעֲשֵׂו־כֵן:

4. Yo endureceré el corazón del faraón para que os persiga; pero yo mostraré mi gloria en el faraón y en todo su ejército, y los egipcios sabrán que yo soy YHVH. Ellos lo hicieron así.

5. וַיָּעֶד לַמֶּלֶךְ מִצְרָיִם כִּי בָּרוּךְ הָעָם וַיַּהַפֵּר לְבָב פְּרֻעָה וַיַּבְדִּיל־אֶל־הָעָם
וַיֹּאמְרוּ מָה־זֹאת עֲשִׂינוּ כִּי־שְׁלֹחוּנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִעַבְדֵינוּ:

5. Y cuando informaron al rey de Egipto que el pueblo huía, el corazón del faraón y de sus servidores se volvió contra el pueblo. Y dijeron: --
¿Cómo hemos hecho esto de haber dejado ir a Israel, y que no nos sirva?

6. וַיַּאֲסַר אֶת־רַכְבָּו וְאֶת־עַפּוּ לְקֹוו עַפּוֹ:

6. Ució su carro y tomó consigo a su gente.

7. וַיָּקֹוו שְׁעַשְׁ-מִאוֹת רַכְבָּ בָּזָוָר וְכָל־רַכְבָּ מִצְרָיִם וְשָׁלֹשֶׁם עַל־כָּלָוָן:

7. Tomó 600 carros escogidos y todos los demás carros de Egipto con los oficiales que estaban al frente de todos ellos.

8. וַיַּזְעַק יְהָוָה אֶת־לִבְּפְרֻעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיֹּרֶד אֲזֹרִיחָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבָנֵי
יִשְׂרָאֵל יַצְאָם בַּיד רַמָּה:

8. YHVH endureció el corazón del faraón, rey de Egipto, y él persiguió a los hijos de Israel; pero éstos salieron osadamente.

—♦♦♦ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ♦♦♦—

9. וַיַּרְדְּפּוּ מִצְרָיִם אֲזֹרִיחָם וַיַּשְׁיוּ אֶת־מִצְרָיִם זָנִים עַל־הָאָם כָּל־סָוס רַכְבָּ פְּרֻעָה
וְפָרַשְׁיו וּזְיַלּוּ עַל־פִּי הַזּוֹרֶת לְפָנֵי בָּעֵל צְפָן:

9. Los egipcios los persiguieron con toda la caballería, los carros del faraón, sus jinetes y su ejército; y los alcanzaron mientras acampaban junto al mar, al lado de Pi-hajirot, frente a Baal-zefón.

10. וַיַּפְרַעָה הַקָּרֵב וַיַּשְׁאֹל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עַיְלָהָם וְהַזָּה מִצְרָיִם | נִסְעָ אֲזֹרִיחָם
וַיַּרְאָו מָאָד וַיַּצְעָקוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהָוָה:

10. Cuando el faraón se había acercado, los hijos de Israel alzaron los ojos; y he aquí que los egipcios venían tras ellos. Entonces los hijos de Israel temieron muchísimo y clamaron a YHVH.

11. וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה הַמִּבְלָי אֵין־קְבָרִים בְּמִצְרַיִם לְקֹווֹתֶנוּ לְמוֹת בַּמִּדְבָּר
מִה־זֹּאת עֲשִׂית לְנוּ כִּי־הַזָּכִיאָנוּ מִפְּנֵיךְ:

11. Y dijeron a Moisés: --Acaso no había sepulcros en Egipto, que nos has sacado para morir en el desierto? ¿Por qué nos has hecho esto de sacarnos de Egipto?

12. הַלֹּא־זֹה דְּדָבָר אֲשֶׁר דָּבַרְנוּ אֲלֵיכָה בְּמִצְרַיִם לְאֹמֶר זֶהל מִפְּנֵינוּ וְגַעֲבָדָה
אַת־מִצְרַיִם כִּי טוֹב לְנוּ עֲבָד אַת־מִצְרַיִם מִפְּנֵינוּ בַּמִּדְבָּר:

12. ¿No es esto lo que te hablamos en Egipto diciendo: "Déjanos solos, para que sirvamos a los egipcios"? ¡Mejor nos habría sido servir a los egipcios que morir en el desierto!

13. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֶל־תִּירְאُ הַתִּיצְבֹּו וְרָאוּ אֶת־יִשְׁוּעָת יְהוָה אֲשֶׁר־
יַעֲשֶׂה כַּלְמֵן הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רָאֵיתם אַת־מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תִּטְפֹּחַ כִּרְאָתֶם עֹזֶר
עַד־עוֹלָם:

13. Y Moisés respondió al pueblo: --¡No temáis! Estad firmes y veréis la liberación que YHVH hará a vuestro favor. A los egipcios que ahora veis, nunca más los volveréis a ver.

14. יְהוָה יַלְוִם לְכֶם וְאַתֶּם תַּוְרְשֻׁוּ: (פ)

14. YHVH combatirá por vosotros, y vosotros os quedaréis en silencio.

—♦♦♦ Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob ♦♦♦—

15. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בִּזְהַצְּעָק אֲלֵי דָבָר אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּשֶׁן:

15. Entonces YHVH dijo a Moisés: --Por qué clamas a mí? Di a los hijos de Israel que se marchen.

16. וְאַתָּה הָרָם אַת־מִטְרָה וְגַטָּה אַת־יִדְרָה עַל־הָיִם וּבְקָעָה וַיָּבֹא בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
בְּתוֹךְ הָיִם בַּיְמָיוֹ:

16. Y tú, alza tu vara y extiende tu mano sobre el mar, y divídalo para que los hijos de Israel pasen por en medio del mar, en seco.

17. וְאַנְּיִ הַגְּנִי מִזְוִיק אַת־כָּבֵד מִצְרַיִם וַיְבָא אַזְוּרֵיכֶם וְאַכְבָּרָה בְּפַרְעָה וּבְכָל־
וַיָּלוּ בְּרָכְבָּו וּבְפַרְשָׁיוֹ:

17. Y he aquí, yo endureceré el corazón de los egipcios para que entren detrás de ellos, y mostraré mi gloria en el faraón y en todo su ejército, en sus carros y en sus jinetes.

18. וַיְדַעַּ בְּצִדְקִים כִּי־אַנְּיִ יְהוָה בְּהַכְּבָדִי בְּפַרְעָה בְּרָכְבָּו וּבְפַרְשָׁיוֹ:

18. Y los egipcios sabrán que yo soy YHVH, cuando yo muestre mi gloria en el faraón, en sus carros y en sus jinetes.

19. וַיְשַׁׁע בְּכָל־אֶחָדָה הַהֲכָלָה לִפְנֵי בְּזִוְּנָה יִשְׂרָאֵל וְיִקְרָא מִזְוֹרֵיכֶם וַיְשַׁׁע
עַפְוֹד הַעֲנָן מִפְּנֵיכֶם וַיַּעֲמֹד מִזְוֹרֵיכֶם:

19. Entonces el ángel de Dios, que iba delante del campamento de Israel, se trasladó e iba detrás de ellos. Asimismo, la columna de nube que iba delante de ellos se trasladó y se puso detrás de ellos,

20. וַיָּבֹא בֵּין | בְּזִוְגָה מִצְרָיִם וּבֵין בְּזִוְגָה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הַעֲנֹן וַיְהִי תִּשְׁמַר וַיְאָר אֶת-
הַלְּילָה וְלֹא-קָרְבָּה אֵל-זֶה אֵל-זֶה כָּל-הַלְּילָה:

20. y se colocó entre el campamento de los egipcios y el campamento de Israel, constituyendo nube y tinieblas para aquéllos, mientras que alumbraba a Israel de noche. En toda aquella noche no se acercaron los unos a los otros.

21. וַיָּטַף מִשְׁעָה אֶת-ידֵו עַל-הָם וַיַּכְלֵה יְהוָה | אֶת-הָם בְּרוֹא קָרִים עַזָּה כָּל-
הַלְּילָה וַיָּשֶׂם אֶת-הָם לְזֹרְבָה וַיַּבְקַשׁ הַמִּים:

21. Entonces Moisés extendió su mano sobre el mar, y YHVH hizo que éste se retirase con un fuerte viento del oriente que sopló toda aquella noche e hizo que el mar se secara, quedando las aguas divididas.

22. וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הָם בַּיְמָה וַיָּמָתֵּן כָּל-מִינְגָּם וּבַמִּשְׁמָאָלָם:

22. Y los hijos de Israel entraron en medio del mar en seco, teniendo las aguas como muro a su derecha y a su izquierda.

23. וַיַּרְדְּפוּ מִצְרָיִם וַיָּבֹאוּ אֶזְרָחִים כָּל-סֻוס פְּרֻעה רַכְבָו וַפְּרַשְׁיו אֶל-תּוֹךְ הָם:

23. Los egipcios los persiguieron, y entraron en el mar tras ellos con toda la caballería del faraón, sus carros y sus jinetes.

24. וַיְהִי בַּאֲשֶׁרֶת הַבְּקָר וַיִּשְׁקַף יְהוָה אֶל-מִזְגָה מִצְרָיִם בְּעֶפֶוד אָשׁ וְעַזְןָן
וַיָּהֶם אֵת מִזְגָה מִצְרָיִם:

24. Aconteció que a eso de la vigilia de la mañana, YHVH miró hacia el ejército de los egipcios, desde la columna de fuego y de nube, y sembró la confusión en el ejército de los egipcios.

25. וַיָּסַר אֶת אָפָן מַרְכַּבְתֵּיו וַיַּגְּזַהּוּ בַּכְּבָדָה וַיֹּאמֶר מִצְרָיִם אָנוֹסָה מִפְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה נָלֹזֶם לְקָם בְּמִצְרָיִם: (פ)

25. Trabó las ruedas de sus carros, de modo que se desplazaban pesadamente. Entonces los egipcios dijeron: --¡Huyamos de los israelitas, porque YHVH combate por ellos contra los egipcios!

—♦♦♦ Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés ♦♦♦—

26. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מִשְׁהָה נָטָה אֶת-ידֵךְ עַל-הָם וַיִּשְׁבַּו הַמִּים עַל-מִצְרָיִם
עַל-רַכְבָו וְעַל-פְּרַשְׁיו:

26. Entonces YHVH dijo a Moisés: --Extiende tu mano sobre el mar, para que las aguas vuelvan sobre los egipcios, sobre sus carros y sobre sus jinetes.

27. וַיֹּוֶךְ מֹשֶׁה אֶת-יָדֹו עַל-הָים וַיֵּשֶׁב הַלּוּם לִפְנֵות בְּקָרְבָּן לְאַיִלְלָנוּ וּמִצְרִים גָּסִים לְקַרְאָתוֹ וַיַּעֲנֵר יְהוָה אֶת-מִצְרִים בְּתוֹךְ הָים:

27. Moisés extendió su mano sobre el mar, y cuando amanecía, éste volvió a su lecho, de modo que los egipcios chocaron contra él cuando huían. Así precipitó YHVH a los egipcios en medio del mar.

28. וַיַּשְׁבְּוּ הַמִּינְסִים וַיַּכְסְּוּ אֶת-הַרְכָּב וְאֶת-הַפְּרָשִׁים לְכָל זָוֵל פְּרָעָה הַבָּאִים אֲזֹרְיוֹנָם בָּם לֹא-נִשְׁאַר בָּהֶם עַד-אַזְוֹן:

28. Las aguas volvieron y cubrieron los carros y los jinetes, junto con todo el ejército del faraón que había entrado en el mar tras ellos. No quedó de ellos ni uno solo.

29. וְבָנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַּיְמָה בְּיַמָּה בְּתוֹךְ הָים וְהַמִּינְסִים לְהֶם זָבוֹת מִיבִּינָם וּמִשְׁמָאָלָם:

29. Pero los hijos de Israel caminaron en seco por en medio del mar, teniendo las aguas como muro a su derecha y a su izquierda.

30. וַיַּוְשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַזֶּה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמֵּד מִצְרִים וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרִים בַּת עַל-שְׁפָת הָים:

30. Así libró YHVH aquel día a Israel de mano de los egipcios. Israel vio a los egipcios muertos a la orilla del mar.

31. וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת-חַדֵּד הַזְּדָלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרִים וַיַּרְא אֶת-הָעֵם אֶת-יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ בְּיְהוָה וַיַּמְשִׁהֵה עֲבָדוֹ: (פ)

31. Cuando Israel vio la gran hazaña que YHVH había realizado contra los egipcios, el pueblo temió a YHVH, y creyó en él y en su siervo Moisés.

capítulo: 15

1. אָז יִשְׁיר־מֹשֶׁה וּבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֶּאת לִיהוָה וַיֹּאמְרוּ לְאָמֵר אֲשִׁירָה לִיהוָה כִּי־גָאָה גָּאָה סֻס וּרְכָבָו רְבָה בָּם:

1. Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico a YHVH, diciendo: "¡Cantaré a YHVH, pues se ha enaltecido grandemente! ¡Ha arrojado al mar caballos y jinetes!

2. עַזְיָה וּמִרְתָּה נָה וַיְהִי־כִּי לִשְׁוֹעָה אֵלֶּה אֱלֹהִי אֶבְיָה אֶרְמָמְנָה:

2. YHVH es mi fortaleza y mi canción; él ha sido mi salvación. ¡Éste es mi Dios! Yo le alabaré. ¡El Dios de mi padre! A él ensalzaré.

3. יְהוָה אֲישׁ מְלֹזָמָה יְהוָה שְׁמוֹ:

3. "YHVH es un guerrero. ¡YHVH es su nombre!

4. בְּרוּכָת פְּרָעָה וַיַּלְוֵד יְהָה בָּם וּמִבְּזָר שְׁלָשִׁיו טְבָעוּ בָּם־סְוָם:

4. Ha echado al mar los carros y el ejército del faraón. Fueron hundidos en el mar Rojo sus mejores oficiales.

5. תְּהַנֵּת יְכַסְּבָו יְרָדוּ בְּמִצְוָלָת כְּמוֹ־אַבְּזָן:

5. Las aguas profundas los cubrieron; descendieron como piedra a las profundidades.

6. יְמִינֶךָ יְהוָה נָאָרֵת בַּכֹּזׁ יְמִינֶךָ יְהוָה תְּרּ֣עָץ אֹיְבֶךָ:

6. "Tu diestra, oh YHVH, ha sido majestuosa en poder; tu diestra, oh YHVH, ha quebrantado al enemigo.

7. וּבְרַב אֹזֶן תְּהִרֵס קָמֵר תְּשִׁלֵּזׁ זָרָזֶר יַאֲכְלָמוּ בְּקֻשׁ:

7. Con la grandeza de tu poder has destruido a los que se opusieron a ti; desataste tu furor, y los consumió como a hojarasca.

8. וּבְרוּזָן אָפִיר גַּעֲרָמוּ בַּיִם נַצְבָּו כְּמוֹ-גַּדְרָן גַּלְלָם קְפָאוּ תְּהִמָּות בְּלַבְּ-יָם:

8. Por el soplo de tu aliento se amontonaron las aguas; las olas se acumularon como un dique; las aguas profundas se congelaron en medio del mar.

9. אָמַר אֹיְב אַרְדֵּפֶ אֲשִׁינָּא אַזְכָּלָק שְׁלֵל תְּמִלְאָמוּ נַפְשִׁי אַרְיךָ זָרָבִי תּוֹרִישָׁמוּ דִּין:

9. Dijo el enemigo: 'Perseguiré, tomaré prisioneros y repartiré el botín; mi alma se saciará de ellos; desenvainaré mi espada, y mi mano los desalojará.'

10. נְשִׁפְתָּ בְּרוּזָן כְּסָבוּ יַם צָלָלָן כְּשׁוֹפְרָת בַּיִם אֲדִירִים:

10. Pero tú soplaste con tu aliento, y el mar los cubrió. Se hundieron como plomo en las impetuosas aguas.

11. מַיִ-כְמַכָּה בְּאַלְמָנָה יְהוָה מַיִ-כְמַכָּה נָאָרֵת בְּקָדְשָׁךָ נָרָא תְּהִלָּתְךָ עִשְׂה פְּלָאָה:

11. "¿Quién como tú, oh YHVH, entre los dioses? ¿Quién como tú, majestuoso en santidad, temible en hazañas dignas de alabanza, hacedor de maravillas?

12. נְטִיתָ יְמִינֶךָ תְּבָלְעָמוּ אָרֵץ:

12. Extendiste tu diestra, y la tierra los tragó.

13. נְזִוִּית בְּזִסְדָּךְ עַם-זָוֵן גָּאֵלָתְךָ נְהִלָּתְךָ בְּשָׁעַר אַל-גָּנוֹה קְדָשָׁךָ:

13. En tu misericordia guías a este pueblo que has redimido, y lo llevas con tu poder a tu santa morada.

14. שְׁמַעַנְוּ עַמִּים יַרְגֹּזְוּ זָוֵיל אָזְזֵל יְשִׁבְתִּי פְּלִשְׁתָּה:

14. "Los pueblos lo oyen y tiemblan; la angustia se apodera de los filisteos.

15. אֹזֶן בְּהַלְלֵי אֲלֹפֵי אֶדוֹם אַיִל מוֹאָב יַאֲזִים רַעַד נְמָזָה כָּל יְשִׁבְתִּי כְּגָעָן:

15. Entonces los jefes de Edom se aterraron; los poderosos de Moab son presas del pánico; se abaten todos los habitantes de Canaán.

16. תְּפִלְלָל עַלְיָהָם אִיְמָתָה וּפְזֹרֶד בְּגַדְלָל זְרוּעָר יְדָמָיו קָאָבָן עַד-יְעַבֵּר עַמְּךָ יְהוָה עַד-יְעַבֵּר עַם-זָוֵן קְנִיזָה:

16. Sobre ellos caen terror y espanto; ante la grandeza de tu brazo enmudecen como la piedra, hasta que haya pasado tu pueblo, oh YHVH; hasta que haya pasado este pueblo que tú has adquirido.

17. תְּבָאָמוּ וְהַטְּעָמוּ בְּהַר נַזְכָּהָר מִכּוֹן לְשִׁבְתָּךְ פְּעַלְתָּךְ יְהוָה מִקְדָּשָׁךְ אֲדֹנֵי כְּזִנְזָן יְהִי:

17. Tú los introducirás y los plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar que has preparado como tu habitación, oh YHVH, en el santuario que establecieron tus manos, oh Señor.

18. יְהוָה יְמִלֵּךְ לְעַלְםָן וְעַד:

18. YHVH reinará por siempre jamás."

19. כִּי בָּא סֹס פְּרֻעָה בֶּרֶכְבּוֹ וּבְפְרִישָׁיו בַּיּוֹם וַיֵּשֶׁב יְהוָה עַלְתָּם אֶת-מֵדְבָּר וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל חָלַכּוּ בַּיּוֹשֵׁבָה בְּתוֹךְ הַיּוֹם: (ב)

19. Cuando la caballería del faraón entró en el mar con sus carros y jinetes, YHVH volvió a traer las aguas del mar sobre ellos, mientras que los hijos de Israel caminaron en seco en medio del mar.

20. וְתַקְרֹז מִרְאִים הַגְּבִיאָה אֲוֹזֶת אַהֲרֹן אֶת-הַתְּרוּפָה בִּיהְרָה וְתַצְאָן כָּל-הַנְּשִׁים אֲזֹרִית בְּתַפִּים וּבְמִזְבְּחָה:

20. Entonces María la profetisa, hermana de Aarón, tomó un pandero en su mano, y todas las mujeres salieron en pos de ella con panderos y danzas.

21. וְתַעַשׂ לָהֶם מִרְאִים שְׁעוּרָוּ לִיהְוָה כִּי-גָאָה גָּאָה סֹס וּרְכָבּוֹ רַמְּה בַּיּוֹם: (ס)

21. Y María les dirigía diciendo: "¡Cantad a YHVH, pues se ha enaltecido grandemente! ¡Ha arrojado al mar caballos y jinetes!"

22. וַיַּשְׁעַ מֹשֶׁה אֶת-יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם-סֻף וַיַּצְאָו אֶל-בְּדָבָר-שֹׁור וְלִכְבוֹ שְׁלֹשָׁת-יָמִים בְּמִדְבָּר וְלֹא-מִצָּאו מִים:

22. Moisés hizo que Israel partiese del mar Rojo, y ellos se dirigieron al desierto de Shur. Caminaron tres días por el desierto, sin hallar agua,

23. וַיָּבֹא מִרְתָּה וְלֹא יָכֹלָו לְשִׁתָּה בַּיּוֹם מִמְּרָה כִּי מִרְאִים הֵם עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמַת בָּרָה:

23. y llegaron a Mara. Pero no pudieron beber las aguas de Mara, porque eran amargas. Por eso pusieron al lugar el nombre de Mara.

24. וַיָּקֹלוּ הָעָם עַל-מִשְׁנָה קַאֲמָז מִהָּנְשָׁה:

24. Entonces el pueblo murmuró contra Moisés diciendo: --Qué hemos de beber?

25. וַיַּצְאַק אֶל-יְהוָה וַיֹּרֶה יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלַח אֶל-הַפְּנִים וַיִּמְתַּךְ הַמִּינִים שֵׁם שֵׁם לוֹ זָק וּמִשְׁפָּט וְשֵׁם נְסָהוֹ:

25. Moisés clamó a YHVH, y YHVH le mostró un árbol. Cuando él arrojó el árbol dentro de las aguas, las aguas se volvieron dulces. Allí dio al pueblo leyes y decretos. Allí lo probó

26. וַיֹּאמֶר אֱמֶם-שְׁבוּעָה תְּשִׁמְעָן כְּקוֹל יְהוָה אֶל-עֵיר וְהַשְׁׁרָב בְּעֵינֶיךָ תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנָּת לְמִצְוֹתָיו וְשִׁמְרָתָךְ כָּל-זָוקְנוּ כָּל-הַמּוֹצָלָה אֲשֶׁר-עַמְתִּי בְּמִצְרָיִם לֹא-אֲשִׁים עֵילָר כִּי אַנְּיִהְוָה רְפָאֶךָ: (ס)

26. diciéndole: --Si escuchas atentamente la voz de YHVH tu Dios y haces lo recto ante sus ojos; si prestas atención a sus mandamientos y

guardas todas sus leyes, ninguna enfermedad de las que envié a Egipto te enviaré a ti, porque yo soy YHVH tu sanador.

—♦♦ Aliya: Quinto-Hod-Aaron ♦♦—

27. וַיָּבֹא אֶלְכָה וַיָּשֵׁם שְׁתִים עֲשָׂרָה עִזִּית מִים וְשְׁבָעִים תְּמִירִים וַיַּזְנוּ שְׁבָעִים עַל-הַמִּים:

27. Llegaron a Elim, donde había doce manantiales de agua y setenta palmeras, y acamparon allí junto a las aguas.

capítulo: 16

1. וַיָּסֹעُ מִאֶלְמָם וַיָּבֹא כָל-עֲדָת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מִדְבָּר-סִינַי אֲשֶׁר בֵּין-אֶלְמָם וּבֵין סִינַי בְּזַוְּגִישָׁה עַשְׂרֵה יוֹם לְזֹהֵדֶשׁ הַשְׁנִי לְצַאתָם מִאֶרְץ מִצְרָיִם:

1. Toda la congregación de los hijos de Israel partió de Elim y llegó al desierto de Sin, que está entre Elim y Sinaí, el día 15 del mes segundo después de salir de la tierra de Egipto.

2. (וַיַּלְמֹד) וַיָּקֹנוּ כָל-עֲדָת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-מִשְׁׁה וְעַל-אַהֲרֹן בְּמִדְבָּר:

2. Entonces toda la congregación de los hijos de Israel murmuró contra Moisés y Aarón en el desierto.

3. וַיֹּאמְרוּ אֶלְקָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מַיִ-יָּחִין בַּיד-יְהוָה בָּאָרֶץ מִצְרָיִם בְּשַׁבְּתָנוּ עַל-סִיר הַבְּשָׂר בְּאֶכְלָנוּ כְּלֹזֶם לְשִׁבְעָה כִּי-הָזְצָאתָם אֵתנוּ אֶל-הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְהַבְּיאָת-כָּל-הַקְּרָל הַזֶּה בְּרֻעָב: (ס)

3. Los hijos de Israel les decían: --¡Ojalá YHVH nos hubiera hecho morir en la tierra de Egipto, cuando nos sentábamos junto a las ollas de carne, cuando comíamos pan hasta saciarnos! Nos habéis sacado a este desierto para matar de hambre a toda esta multitud.

4. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מִשְׁׁה הָנָנִי מַבְטִיר לְכֶם לְזֶה כְּלֹזֶם בְּנֵי-הַשְׁׁמִימִים וַיַּצֵּא הַעַם וְלִקְטוּ דְּבָרִים בַּיּוֹם לְמַעַן אָנֹסֵן דָּילָה בְּתוֹרָתִי אַם-לֹא:

4. Entonces YHVH dijo a Moisés: --He aquí, yo haré llover para vosotros pan del cielo. El pueblo saldrá y recogerá diariamente la porción de cada día; así lo pondré a prueba, si anda en mi ley o no.

5. וְהִיא בַּיּוֹם הַשְׁשִׁי וְהִכְנִיעַ אֶת אֲשֶׁר-יָבִיאוּ וְהִיא מִשְׁׁנָה עַל אֲשֶׁר-יְלַקְטוּ יוֹם אֶת יוֹם:

5. Pero en el sexto día prepararán lo que han de llevar, que será el doble de lo que recogen cada día.

6. וַיֹּאמֶר מִשְׁׁה וְאַהֲרֹן אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲרָב וַיַּדְעָתֶם כִּי יְהוָה הָזְיא אֶתְכֶם מִאֶרְץ מִצְרָיִם:

6. Moisés y Aarón dijeron a todos los hijos de Israel: --Al atardecer sabréis que YHVH os ha sacado de la tierra de Egipto.

7. וְבָקַר וּרְאִיתֶם אֶת-כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוּ אֶת-תְּלִזְתִיכֶם עַל-יְהוָה וְגַזֵּן בָּהּ כִּי (תְּלִזְנוּ) תְּלִזְנוּ עַלְמֵינוּ:

7. Y al amanecer veréis la gloria de YHVH, porque él ha oido vuestras murmuraciones contra YHVH. Pues, ¿qué somos nosotros para que murmuréis contra nosotros?

8. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתַת יְהוָה לְכֶם בְּעֶרֶב בַּשְׂרֵךְ לְאַכְלֵל וְלִזְום בְּבָקָר לְשָׁבָע בְּשָׁמְעַךְ יְהוָה אֶת-תְּלִזְתִיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶם מְלִינִים עַלְמֵינוּ וְגַזֵּן בָּהּ לֹא-עַלְמֵינוּ תְּלִזְתִיכֶם כִּי עַל-יְהוָה:

8. --Agregó Moisés--: YHVH os dará al atardecer carne para comer y al amanecer pan hasta saciaros, porque YHVH ha oido vuestras murmuraciones contra él. Pues, ¿qué somos nosotros? Vuestras murmuraciones no son contra nosotros, sino contra YHVH.

9. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אֱהֹרֶن אֹמֵר אֶל-כָּל-עַדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קְרֻבָו לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמְעוּ אֶת-תְּלִזְתִיכֶם:

9. Moisés dijo a Aarón: --Di a toda la congregación de los hijos de Israel: "Acercaos a la presencia de YHVH, pues él ha oido vuestras murmuraciones."

10. וַיָּהִי כָּدָבָר אֱהֹרֶן אֶל-כָּל-עַדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּפְאֵן אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וְהַזָּהָה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּעֵנָיו: (פ)

10. Y sucedió que mientras Aarón hablaba a toda la congregación de Israel, miraron hacia el desierto; y he aquí, la gloria de YHVH se apareció en la nube.

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph ♦♦♦—

11. וַיֹּדְבֵר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאֹמֶר:

11. Y YHVH habló a Moisés diciendo:

12. שָׁמְעֵתִי אֶת-תְּלִזְנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דִבֶר אֶל-הָמִם לְאֹמֶר בֵּין הַעֲרָבִים תִּאֲכַל בְּשֵׂר וּבְבָקָר תִּשְׁבַּע-לִזְום וִידְעַתֶם כִּי אַנְּיִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

12. --Yo he oido las murmuraciones de los hijos de Israel. Hábllales diciendo: "Al atardecer comeréis carne, y al amanecer os saciaréis de pan, y sabréis que yo soy YHVH vuestro Dios."

13. וַיָּהִי בְּעֶרֶב וַיַּעַל הַשְׁלֹךְ וַתְּכַס אֶת-הַבּוֹזֶגֶת וּבְבָקָר הַיְתָה שְׁכַבָּת הַטְּלֵל סְבִיבָה לְפִזְזָנָה:

13. Al atardecer vinieron las codornices y cubrieron el campamento. Y al amanecer había una capa de rocío alrededor del campamento.

14. וַיַּעַל שְׁכַבָּת הַטְּלֵל וְהַזָּהָה עַל-פָּגִי הַמִּזְבֵּחַ רַק מִזְסָפֵס רַק כְּכֹר עַל-הַאֲרִין:

14. Cuando se evaporó la capa de rocío, he aquí que sobre la superficie del desierto había una sustancia menuda, escamosa y fina como la escarcha sobre la tierra.

15. וַיַּרְאוּ בָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲישׁ אֶל-אֹזֶן בֶּן הָוָה כִּי לֹא יִדְעֻ שָׁבַת-הָוָה
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהִים הַזֶּה הַלְּקֹם אֲשֶׁר נִתְּן יְהוָה לְכֶם לְאַכְלָתָה:

15. Al verla, los hijos de Israel se preguntaron unos a otros: --Qué es esto? Pues no sabían lo que era. Entonces Moisés les dijo: --Es el pan que YHVH os da para comer.

16. זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקֹטוֹ בַּמְּשֹׁא אֲישׁ כִּי אַכְלָוּ עַמְּךָ לְגַלְגָּלָתָ מִסְּפָר
נִשְׁעַתִּיכֶם אֲישׁ לְאַשְׁר בְּאַהֲלֹתְךָ תִּקְרֹוּ:

16. Esto es lo que YHVH ha mandado: "Recoged de ello cada uno según lo que necesite para comer: un gomer por persona. Cada uno recogerá según el número de las personas que están en su tienda."

17. וַיַּעֲשָׂו-כֵּן בָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְלַקְטוּ הַמִּרְבָּה וְהַמִּיעִיט:

17. Así lo hicieron los hijos de Israel. Unos recogieron más, y otros menos.

18. וַיִּמְדֹדוּ בְּעַמְּרָה וְלֹא הָעֲדִיף הַמִּרְבָּה וְהַמִּיעִיט לֹא הַזּוּסִיר אֲישׁ כִּי-אַכְלָוּ
לְקֹטוֹ:

18. Lo midieron por gomer; y al que recogió mucho no le sobró, y al que recogió poco no le faltó. Cada uno recogió según lo que necesitaba para comer.

19. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהִים אֲישׁ אֶל-יֹתֶר מִפְּנֵי עַד-בָּקָר:

19. Y Moisés les dijo: --Ninguno guarde nada de ello hasta el día siguiente.

20. וְלֹא-שָׁמְעוּ אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּתֶר אֲנַשִּׁים מִפְּנֵי עַד-בָּקָר וַיַּרְמִם תּוֹלְעִים וַיַּבְאָשׁ
וַיִּקְצַּפְתִּי עַלְהָם מֹשֶׁה:

20. Pero no obedecieron a Moisés, sino que algunos guardaron algo para el día siguiente; pero crió gusanos y hedió. Y Moisés se enojó contra ellos.

21. וַיְלַקְטוּ אֶתְכָּם בְּבָקָר בְּבָקָר אֲישׁ כִּי אַכְלָוּ וּזְמָן הַשְׁמֹשׁ וְגַם:

21. Lo recogían cada mañana, cada uno según lo que necesitaba para comer; y cuando el sol calentaba, se derretía.

22. וַיָּהִי בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי לְקֹטוֹ לִזְמָם מִשְׁנָה שְׁנִי הַעֲבָר לְאַזְוֹד וַיַּבְאָוּ כָּל-גַּשְ׀ׁיאִי
הַעֲלָדָה וַיַּגְּדוּ לְמֹשֶׁה:

22. En el sexto día recogieron doble porción de comida: dos gomeres para cada uno. Todos los principales de la congregación fueron a Moisés y se lo hicieron saber.

23. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שְׁבַת-זָהָר לִיהְזָה מַזְוֵּר אֶת
אֲשֶׁר-תָּאֹפוּ אֲפֹו וְאֶת אֲשֶׁר-תַּבְשִׁלוּ בְּשֶׁלֶת וְאֶת כָּל-הַעֲדָף הַזְּיוּזִי לְכֶם
לְמִשְׁמָרָת עַד-הַבָּקָר:

23. Y él les dijo: --Esto es lo que ha dicho YHVH: "Mañana es sábado de reposo, el sábado consagrado a YHVH. Lo que tengáis que cocer al horno, cocedlo hoy; y lo que tengáis que cocinar, cocinadlo. Y todo lo que sobre, dejadlo a un lado y guardadlo para la mañana."

24. וַיֹּאמֶר אֲ�תָּה עֵד־הַבָּקָר כִּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְכֹא הַבָּא יְשֻׁרְעָל וְרַמְתָּה לֹא־הַתֵּה בָּוּ:

24. Ellos lo guardaron para la mañana, según lo había mandado Moisés, y no hedío ni crió gusanos.

25. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶכְלָהוּ הַיּוֹם כִּי־שְׁבַת הַיּוֹם לִיהְזָה הַיּוֹם לֹא תִמְצָא אֹתָה בְּשָׂרָה:

25. Y dijo Moisés: --Comedlo hoy, porque es el sábado de YHVH. Hoy no lo hallaréis en el campo.

26. שְׁשַׁת יְמִים תַּלְקַחְתָּהוּ וּבַיּוֹם הַשְׁבִיעִי שְׁבַת לֹא יְהִי־בָּבוּ:

26. Seis días lo recogeréis; pero el séptimo día es sábado, en el cual no será hallado.

27. וְיְהִי בַּיּוֹם הַשְׁבִיעִי יִצְאָו בְּזַהַעַם לְלַקְטָה וְלֹא בְּצָאוֹ: (ס)

27. Aconteció que algunos del pueblo salieron para recoger en el séptimo día, y no hallaron nada.

28. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה עֵד־אֵנָה מְאֻנְתָּם לְשִׁבְרָה מִצְוֹתִי וְתוֹרָתִי:

28. Y YHVH dijo a Moisés: --Hasta cuándo rehusaréis guardar mis mandamientos y mis instrucciones?

29. רָאוּ כִּי־יְהֹוָה נָתַן לְכֶם הַשְׁבַת עַל־כֵן הוּא נָתַן לְכֶם בַּיּוֹם הַשְׁשִׁי לְיְמִים שְׁבָוָה אֵישׁ תְּזַצְצֵי אֶל־יִצְאָא אִישׁ מִפְּקָדָיו בַּיּוֹם הַשְׁבִיעִי:

29. Mirad que YHVH os ha dado el sábado, y por eso en el sexto día os da pan para dos días. Permanezca cada uno en su lugar; nadie salga de allí en el séptimo día.

30. וַיֵּשֶׁבּוּ הַעֲם בְּיָמָם הַשְׁבִיעִי:

30. Así reposó el pueblo el séptimo día.

31. וַיָּקָרְאִי בֵּית־יִשְׂرָאֵל אֶת־שְׁבָוָה בְּזַהַעַם וְהָוָא כּוֹרֵעַ גָּד לְבָנָן וְתַעֲבָנוּ בְּצָפִיזָות בְּדָבָרִים:

31. La casa de Israel lo llamó Maná. Era como semilla de cilantro, blanco; y su sabor era como de galletas con miel.

32. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אָהָה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה מִלְאָה הַעֲמָר מִפְנֵזָה לְמִשְׁמָרָת לְדָרְתֵיכֶם לְמַשְׁעָן יְרָא אֶת־הַלְּזָם אֲשֶׁר הָאֱכָלָתִי אֶתְכֶם בְּמִדְבָּר בְּהָזֵאת אֶתְכֶם מְאֻרֵץ מִצְרָיִם:

32. Moisés dijo: --Esto es lo que YHVH ha mandado: "Llenad un gomer de maná para que sea conservado para vuestras generaciones, a fin de que ellas vean el pan que os di a comer en el desierto, cuando os saqué de la tierra de Egipto."

33. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶחָר קַוְעַנְתָּה אֶזְהָר וְתַזְמִין שְׁמָה בְּלֹא הַעֲמָר מִן וְהַזָּה אֶתְכֶם לְפָנֵי יְהֹוָה לְמִשְׁמָרָת לְדָרְתֵיכֶם:

33. Moisés también dijo a Aarón: --Toma una vasija y pon en ella un gomer lleno de maná; colócala delante de YHVH, para que sea conservado para vuestras generaciones.

34. **כִּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֵל-בְּזִיתָה וַיְצִוָּהוּ אֶחָרֶن לְפָנֵי הַעֲדָה לְמִשְׁמָרָתָה:**

34. Y Aarón lo puso delante del Testimonio, para que fuese conservado, como YHVH había mandado a Moisés.

35. **וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלָו אֶת-הַבָּן אֶרְבָּעִים שָׁנָה עַד-בָּאָם אֶל-אָרֶץ נֹשְׁבָת אֶת-הַבָּן אָכְלָו עַד-בָּאָם אֶל-קֶשֶׁת אָרֶץ בְּגַשְׁׁ:**

35. Los hijos de Israel comieron el maná durante cuarenta años, hasta que llegaron a tierra habitada. Comieron maná hasta que llegaron a la frontera de la tierra de Canaán.

36. **וְהַעֲדָה עִשְׂרִית הַאִיָּפה הַוֹּא:** (פ)

36. (Un gomer es la décima parte de un efa.)

—♦♦♦ Aliya: Seventh-Maljut-King David ♦♦♦—

capítulo: 17

1. **וַיָּסֻעַ כָּל-עֲדָת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִפְּדָר-סִין לְמַסְעֵיהֶם עַל-פִּי יְהֹוָה וַיָּזִנּוּ בְּרִפְידִים וְאַזְּנוּ בָּם לְשַׁתְּתֵה הָעָם:**

1. Toda la congregación de los hijos de Israel partió del desierto de Sin, para continuar sus etapas, según el mandato de YHVH; y acamparon en Refidim, donde no había agua para que el pueblo bebiese.

2. **וַיָּרַב הָעָם עַמּוֹד-מִשְׁהָ וַיֹּאמֶר תְּנַזֵּן כָּל-מִים וְנַשְׁתַּתָּה וַיֹּאמֶר לְהָם מִשְׁהָ מָה-**
תַּרְיִיבֵן עַפְרֵי מִתְּהִלָּה-תְּגַסֵּן אֶת-יְהֹוָה:

2. El pueblo altercó con Moisés diciendo: --Danos agua para beber! Moisés les dijo: --¿Por qué altercáis conmigo? ¿Por qué ponéis a prueba a YHVH?

3. **וַיַּצְּבָא שָׁם הָעָם כָּל-מִים וַיָּלֶן הָעָם עַל-מִשְׁהָ וַיֹּאֹבֶר לְמֹת הַעֲלִילִתָּנוּ מִפְּצִירִים לְהַמִּית אֶתְּנִי וְאֶת-בְּנִי וְאֶת-מִקְנֵי בָּצְמָא:**

3. Así que el pueblo sediento murmuró allí contra Moisés diciendo: --¿Por qué nos trajiste de Egipto para matarnos de sed, a nosotros, a nuestros hijos y a nuestro ganado?

4. **וַיַּצְּעַק מִשְׁהָ אֶל-יְהֹוָה לְאֹמֶר מָה אַעֲשֶׂה כִּי-עַם הַזֶּה עַזְּזֶה מִעֵט וְסַכְלָנִי:**

4. Moisés clamó a YHVH diciendo: --Qué haré con este pueblo? Poco falta para que me apedreen.

5. **וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל-מִשְׁהָ עֲבָר לִפְנֵי הָעָם וְקוּז אֶתְךָ מִזְרָחִי יִשְׂרָאֵל וְמִטְּהָר אֲשֶׁר הַכִּית בָּו אֶת-הַיָּאֵר קֹז בְּיַדְךָ וְהַלְכָתָה:**

5. YHVH respondió a Moisés: --Pasa delante del pueblo y toma contigo a algunos de los ancianos de Israel. Toma también en tu mano la vara con que golpeaste el Nilo, y ve.

6. **הִנֵּה עַמְדָּה לְפָנֶיךָ שְׁם | עַל-הַצֹּר בְּזַעֲרָב וְהַקִּיתָּה בְּצֹר וַיֵּצֵא מִבְּנֵי בְּנֵים וַיַּתֵּהֶן הָעָם וַיַּעֲשֶׂה כַּאֲמָתָּה לְעֵינֵי וְקַנְּיִ ישָׁרָךְ:**

6. He aquí, yo estaré delante de ti allí sobre la peña de Horeb. Tú golpearás la peña, y saldrá de ella agua, y el pueblo beberá. Moisés lo hizo así en presencia de los ancianos de Israel.

7. **וַיָּקֹרֶא שְׁם הַמִּקְרָם מִשְׁהָ וּמִרְיבָּה עַל-רִיב | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נְסָתָם אֵת-**
יְהֹוָה לְאָמֵר יְהֹוָה יְהֹוָה בְּקָרְבָּנוּ אַם-אַיִן: (פ)

7. Y llamó el nombre de aquel lugar Masá y Meriba, por el altercado de los hijos de Israel y porque pusieron a prueba a YHVH, diciendo: "¿Está YHVH entre nosotros, o no?"

8. **וַיָּבֹא עַמְלָק וַיַּלְזֹם עַם-יִשְׂרָאֵל בְּרִפְידִים:**

8. Entonces vino Amalec y combatió contra Israel en Refidim.

9. **וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה-לְנוּ אֱנֹשִׁים וְצִא הַלְזָם בְּעַמְלָק בַּזָּהָר אֲנָכִי נִצְבֵּן עַל-רֹאשׁ הַגְּבֻעָה וְמִפְּנֵה הַאֲלֹהִים בַּידֵי:**

9. Y Moisés dijo a Josué: --Escoge algunos de nuestros hombres y sal a combatir contra Amalec. Mañana yo estaré sobre la cima de la colina con la vara de Dios en mi mano.

10. **וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה שֵׁעָר קָאשֵׁר אֶמְרָה-לֹו מֹשֶׁה לְהַלְזָם בְּעַמְלָק וּמֹשֶׁה אַהֲרֹן וּוָуָר עַל-רֹאשׁ הַגְּבֻעָה:**

10. Josué hizo como le dijo Moisés y combatió contra Amalec, mientras Moisés, Aarón y Hur subieron a la cumbre de la colina.

11. **וְהַיְתָה כַּאֲשֶׁר יֹרֶם מֹשֶׁה יָדו וְגַבֵּר יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יָצַר יְהֹוָה יָדו וְגַבֵּר עַמְלָק:**

11. Sucedió que cuando Moisés alzaba su mano, Israel prevalecía; pero cuando bajaba su mano, prevalecía Amalec.

12. **וַיָּדַי מֹשֶׁה קָבְדִים וַיָּקֹווּ-אָכְן וַיַּשְׁמַע תֹּזְטוּ וַיַּשְׁבֵּט עַלְיהָ וְאַחֲרָיו וְזֹור תְּבִכֵּה בְּיָדָיו מֹתָה אָזְדָּר וְמוֹתָה אָזְדָּר וַיָּדַי יְהֹוָה אֲבוֹנָתָה עַד-בָּא הַשְּׁמָמָשָׁה:**

12. Ya las manos de Moisés estaban cansadas; por tanto, tomaron una piedra y la pusieron debajo de él, y él se sentó sobre ella. Aarón y Hur sostenían sus manos, el uno de un lado y el otro del otro lado. Así hubo firmeza en sus manos hasta que se puso el sol.

13. **וַיַּזְלִלֵּשׁ יְהוָה שֵׁעָר אֶת-עַמְלָק וְאֶת-עַפּוֹ לְפִי-זִירָב:** (פ)

13. Y así derrotó Josué a Amalec y a su pueblo, a filo de espada.

Aliya: Maftir

14. **וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל-מֹשֶׁה כְּתַב אֶת זָרְזָן בְּסֶפֶר וְשִׁים בְּאַזְנֵי יְהוָה שֵׁעָר קִי-מֹזָה אֲבוֹזָה אֶת-זָכָר עַמְלָק מִתְזָזָת הַשְּׁמָמָשָׁה:**

14. Entonces YHVH dijo a Moisés: --Escribe esto en un libro como memorial, y di claramente a Josué que yo borraré del todo la memoria de Amalec de debajo del cielo.

15. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּעֵבֶד וַיָּקָרָא שְׁמוֹ יְהוָה | נָסִים:

15. Moisés edificó un altar y llamó su nombre YHVH-nisi.

16. וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כָּס יְהָ מְלֹאת־מִזְבֵּחַ לְיְהוָה בְּעַמְלָק בְּעָדָר דָּר: (פֶּפֶ) (פֶּפֶ)

16. Y dijo: --Por cuanto alzó la mano contra el trono de YHVH, YHVH tendrá guerra contra Amalec de generación en generación.

- Fin de la porción -